

**Beschreibung**

Naftosolv FN ist ein Lösemittel, das zur Entfernung von NAFTOSEAL<sup>®</sup> sowie anderen auf Polysulfid basierenden Dichtstoffen dient, die im Abdichtbereich und in der Flugzeugindustrie eingesetzt werden.

**Anwendungen**

Naftosolv FN ermöglicht die rückstandsfreie Reinigung von Verarbeitungsgeräten und Hilfsmitteln, die durch NAFTOSEAL<sup>®</sup> und andere Polysulfid-Dichtmassen verunreinigt sind. Ungehärtete, angehärtete und auch ausgehärtete Polysulfid-Dichtmassen werden vollständig gelöst.

**Verarbeitungshinweise (I)**

Reinigung von Werkzeugen, Ausrüstung und Hilfsmitteln:

Zur Reinigung von dichtstoffverschmutztem Arbeitsgerät werden die Teile in Naftosolv FN eingelegt. Die Reinigungszeit kann durch höhere Temperaturen oder Bewegen der Teile (mechanisch oder durch Ultraschall) erheblich verkürzt werden. Die empfohlene Höchsttemperatur des Reinigerbades beträgt 60 °C.

Naftosolv FN kann mehrfach wiederverwendet werden; mit steigender Konzentration der gelösten Dichtstoffe im Reinigerbad sinkt jedoch die Wirksamkeit.

Die Einsatzdauer des Naftosolv FN Reinigerbades wird durch die praktische Anwendung bestimmt. Die Einlagerungszeit in das Reinigerbad kann erhöht werden, um den Säuberungsgrad zu erhalten. Wenn die Reinigungszeit unangemessen lang wird, sollte die verbrauchte Flüssigkeit entsorgt und gegen frisches Naftosolv FN ausgetauscht werden.

**Description**

Naftosolv FN is a unique solvent cleaner, specifically formulated to dissolve NAFTOSEAL<sup>®</sup> and other polysulphide-based sealants used in the aircraft industry.

**Applications**

Naftosolv FN provides a method for completely removing NAFTOSEAL<sup>®</sup> and other polysulphide sealant contamination from mixing equipment, application equipment, tools and assembly components. It will completely dissolve uncured, semi-cured and fully cured polysulphide sealants.

**Recommended Use (I)**

Cleaning tools, equipment and assembly components:

The cleaning process involves immersion of the sealant-contaminated components in a bath containing Naftosolv FN. Cleaning times can be considerably reduced by agitation (mechanical and/or ultrasonic) and by increasing the temperature of the immersion bath. The maximum recommended immersion bath temperature is 60°C.

Naftosolv FN can be used repeatedly, however, its cleaning effectiveness will be gradually reduced as the level of sealant contamination within the working solution increases.

The effective cleaning life of the Naftosolv FN working solution is determined by experimentation. The immersion/cleaning time can be increased to maintain the effectiveness of the cleaning process. When the cleaning time becomes too long, then the working solution should be discarded and replaced with fresh Naftosolv FN cleaning solvent.

Bei einer Reinigertemperatur von 60 °C im Ultraschallbad ist eine Einlagerungszeit von 20 bis 60 Minuten typisch. Bei Raumtemperatur (15 bis 35 °C) beträgt die Reinigungszeit im Ultraschallbad mindestens 4 – 6 Stunden.

Naftosolv FN kann für die Reinigung von Hilfsmitteln in der Flugzeugindustrie - wie z.B. Heftnieten, Bolzen und Fixierstiften - eingesetzt werden.

### **Verarbeitungshinweise (II):**

Reinigung von 2-K-Mischmaschinen:

Naftosolv FN wird als Lösemittel zum Spülen von Verarbeitungsgeräten für NAFTOSEAL® und andere Polysulfid-Dichtmassen (einschließlich ihrer statischen und dynamischen Mischvorrichtungen sowie ihrer Leitungen und Düsen) eingesetzt, die von Dichtstoffen verunreinigt sind. Hierbei werden die Leitungen und Mischer der Mehrkomponenten-Verarbeitungsanlagen mittels einer Zirkulationspumpe kontinuierlich mit Naftosolv FN gespült.

Die Reinigungszeit bis zur vollständigen Auflösung der Dichtmasse hängt vom Verschmutzungsgrad ab. Üblicherweise werden 1 bis 4 Stunden zum Reinigen/Spülen benötigt.

Es sollte darauf geachtet werden, daß lange genug gespült wird, so daß der angehärtete Dichtstoff in den Leitungen vollständig aufgelöst und entfernt wird. Ist der Spülvorgang zu kurz bemessen, wird der Dichtstoff nur angequollen und evtl. abgelöst; diese nicht vollständig aufgelösten Partikel könnten Leitungen und Düsen zusetzen.

Zum Spülen wird Naftosolv FN bei Umgebungstemperatur (15 bis 35 °C) eingesetzt.

Naftosolv FN kann mehrfach wiederverwendet werden; mit steigender Konzentration der gelösten Dichtstoffe im Reiniger sinkt jedoch die Wirksamkeit.

Using ultrasonic agitation and a working solution temperature of 60 °C, typical immersion times are 20 to 60 minutes. If the working solution is used at room temperature (15 to 35 °C) with ultrasonic agitation, then typical cleaning/immersion times will be 4 to 6 hours.

Naftosolv FN can be used to clean aircraft assembly components such as slave bolts, Wedgelok pins and dowels.

### **Recommended Use (II):**

Cleaning meter-mixing machines:

Naftosolv FN is used as a cleaner/flushing solvent for the complete removal of sealant contamination from the static and dynamic mixing elements, associated dispensing tubes and nozzles in the meter-mixing machines used to mix and dispense NAFTOSEAL® and other polysulphide sealants. The recommended method involves continuous flushing of Naftosolv FN through the mixing/dispensing system using a re-circulating pump.

The time required for Naftosolv FN to completely dissolve sealant depends on the level of contamination. Cleaning/flushing times of 1 to 4 hours are typical.

Care should be taken to ensure that sufficient cleaning/flushing time is allowed for the sealant contamination to be completely dissolved and removed from the internal surfaces of the meter-mix equipment. If insufficient cleaning/flushing time is allowed, then the sealant will only be softened and can become lodged within the equipment, this can cause subsequent blockage of the meter-mix equipment when it is returned to service.

For the cleaning/flushing process the Naftosolv FN is used at ambient temperature (15 to 35 °C).

Naftosolv FN can be used repeatedly, however, its cleaning effectiveness will be gradually reduced as the level of sealant contamination within the cleaning/flushing working solution increases.

Technische Daten:		Technical Data:	
Farbe:	klar, gelblich	Appearance:	Clear, yellow to amber coloured
Geruch:	typisch	Odour:	Characteristic
Konsistenz:	niedrigviskose Flüssigkeit	Consistency:	Low-viscosity liquid
Dichte:	1,04 g/cm <sup>3</sup>	Density:	1.04 g/cm <sup>3</sup>
Empfohlene Einlagerungstemperatur für Reinigerbad:	+ 20 bis + 60 °C	Recommended Immersion Temperature for Cleaning Tanks:	+20 to +60°C
Lagerstabilität:	24 Monate ab Herstellungsdatum im ungeöffneten Originalbehälter bei Lagerung unter 35 °C	Shelf Life:	24 months from date of manufacture in unopened containers stored below 35 °C

#### Verpackung:

Naftosolv FN wird in 25-l- und in 180-l-Gebinden mit Plastikschraubverschluss geliefert.

#### Packaging:

Naftosolv FN is supplied in 25 litre and 180 litre quantities in plastic, screw cap containers.

#### Sicherheitshinweise:

Bitte die Sicherheitshinweise auf den Etiketten sowie das Sicherheitsdatenblatt beachten.

#### Safety Instructions:

Please observe the safety instructions printed on the labels. For further information please see the Naftosolv FN Safety Data sheet.

#### Entsorgung von Naftosolv FN:

Unter Beachtung der regionalen und nationalen Bestimmungen. Bitte beachten, daß im Naftosolv FN gefährliche Bestandteile gelöst sein könnten, die von der entfernten Dichtmasse herrühren.

#### Disposal of contaminated Naftosolv FN:

This should be done in accordance with local and national disposal regulations. It should be noted that used Naftosolv FN may contain hazardous ingredients from the sealant contamination it has been used to clean.

Stand:/Edition Date: 17.01.2012  
entspricht Version vom/corresponds to version of: 17.02.2005  
ersetzt Version vom:/supersedes edition of: 10.02.2004

**Europe:** Chemetall GmbH  
Aerospace Technologies  
Trakehner Straße 3, D-60487 Frankfurt a.M.  
Phone: (+49 69) 71 65-3822, Fax (+49 69) 71 65-29 36  
e-mail: aerospace.germany@chemetall.com

**Asia:** Chemetall Asia Pte. Ltd.  
12, Loyang Crescent / Singapore 508980  
Phone: (+65) 6885 7900, Fax: (+65) 6885 7929  
e-mail: cm.asia@chemetall.com

Die vorstehenden Angaben sind aufgrund eingehender Versuche nach unserem besten Wissen zusammengestellt und berücksichtigen den heutigen Stand unserer langjährigen praktischen Erfahrung. Haftungen und Gewährleistungen können aus und im Zusammenhang mit diesem Technischen Merkblatt nicht gegen uns hergeleitet werden. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung.

© eingetragenes Warenzeichen ® registered trademark

The above details have been compiled to the best of our knowledge on the basis of thorough tests and with regard to the current state of our long practical experience. No liabilities or guarantees deriving from or in connection with this leaflet can be imputed to us. Reproduction, in whole or in part, only with our express permission.